

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 4.02

"The Balmoral Test"

Margaret Thatcher besucht Balmoral, hat aber Probleme, sich in die königliche Familie einzufügen, während Charles zwischen seinem Herzen und seiner Familienpflicht hin- und hergerissen ist.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Paul Whittington

Sendetermin:

15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Gillian Anderson	...	Margaret Thatcher
Josh O'Connor	...	Prince Charles
Emma Corrin	...	Lady Diana Spencer
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Erin Doherty	...	Princess Anne
Emerald Fennell	...	Camilla Parker Bowles
Stephen Boxer	...	Denis Thatcher
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Sam Phillips	...	Equerry
Takatsuna Mukai	...	Japanese Guest
Billy Mack	...	Ghillie
Andrew Piper	...	Balmoral Master of the Household

1  
00:00:06,080 --> 00:00:09,960  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2  
00:00:45,360 --> 00:00:47,200  
Beachten Sie den Wind, Sir.

3  
00:00:48,320 --> 00:00:49,800  
Etwas nach links.

4  
00:00:51,320 --> 00:00:53,760  
Stellen Sie das Ziel auf 100 m ein.

5  
00:00:58,040 --> 00:01:00,000  
Entriegeln Sie das Gewehr...

6  
00:01:02,480 --> 00:01:03,960  
...und drücken den Abzug.

7  
00:01:07,000 --> 00:01:07,840  
Tot?

8  
00:01:16,240 --> 00:01:17,120  
Nein.

9  
00:01:18,080 --> 00:01:20,960  
Sie trafen ihn,  
aber er ist fort und verwundet.

10  
00:01:21,040 --> 00:01:23,440  
-Also verfolgen wir ihn.  
-Nein.

11  
00:01:25,400 --> 00:01:27,360  
Sehen Sie den Bach da unten?

12  
00:01:28,200 --> 00:01:32,080  
Da unten endet unser Landgut,  
und das der Nachbarn beginnt.

13  
00:01:32,600 --> 00:01:35,040  
Diese Grenze überschreiten wir nie.

14

00:01:50,800 --> 00:01:52,240  
-Morgen, Eure Majestät.  
-Morgen.

15

00:01:52,320 --> 00:01:57,520  
Die Premierministerin und Mr. Thatcher  
kommen morgen gegen 15 Uhr an.

16

00:01:57,600 --> 00:01:58,440  
Danke.

17

00:01:59,360 --> 00:02:01,360  
-Was ist los?  
-Guten Morgen.

18

00:02:01,440 --> 00:02:03,560  
-Guten Morgen.  
-Morgen, Mummy.

19

00:02:03,640 --> 00:02:06,200  
-Morgen.  
-Sagst du es ihr? Oder soll ich?

20

00:02:06,280 --> 00:02:08,320  
Du. Du kannst es kaum erwarten.

21

00:02:08,880 --> 00:02:13,040  
Unser Leibjäger erhielt heute Morgen  
einen Anruf vom Nachbar-Landgut.

22

00:02:13,120 --> 00:02:15,680  
Einer ihrer Jagd-Touristen...

23

00:02:15,760 --> 00:02:17,160  
...offenbar ein Japaner...

24

00:02:17,240 --> 00:02:19,800  
...schoss auf einen Hirsch  
und verwundete ihn.

25

00:02:19,880 --> 00:02:22,920

Und dieser Hirsch  
ist nun auf Krongut und muss...

26

00:02:23,000 --> 00:02:25,280  
Er muss den Gnadenschuss erhalten.

27

00:02:25,360 --> 00:02:28,280  
-Erzähle ich es oder du?  
-Dann beeil dich.

28

00:02:29,160 --> 00:02:30,120  
Wie gesagt...

29

00:02:31,000 --> 00:02:32,680  
Es ist ein Vierzehnder.

30

00:02:32,760 --> 00:02:35,000  
-Ja, ein Vierzehnder.  
-Wirklich?

31

00:02:35,080 --> 00:02:36,280  
Daher die Aufregung.

32

00:02:36,360 --> 00:02:39,520  
Wir ändern unsere Pläne,  
damit wir heute jagen können.

33

00:02:39,600 --> 00:02:41,840  
-Wir haben Termine.  
-Nicht mehr.

34

00:02:41,920 --> 00:02:43,880  
-Ich habe alles abgesagt.  
-Was?

35

00:02:43,960 --> 00:02:45,040  
Komm schon, Mummy.

36

00:02:45,680 --> 00:02:49,840  
Wir alle wissen, es gab schon lange  
keinen so großen auf dem Anwesen.

37

00:02:49,920 --> 00:02:53,240  
-Es wäre toll, einen Rivalen zu finden.  
-Zur Demütigung.

38

00:02:53,320 --> 00:02:56,720  
-Einen Rivalen und Feind.  
-Der ihn finster anstarrt.

39

00:02:57,880 --> 00:02:59,960  
Wessen Name wird darunter stehen?

40

00:03:00,040 --> 00:03:01,000  
-Meiner.  
-Meiner.

41

00:03:01,080 --> 00:03:02,640  
-Meiner.  
-Meiner.

42

00:03:02,720 --> 00:03:05,720  
-Meiner, keine Frage.  
-Deiner wird es nicht sein.

43

00:03:08,600 --> 00:03:10,240  
-Meiner.  
-Hör auf!

44

00:03:10,880 --> 00:03:11,720  
Meiner.

45

00:04:03,520 --> 00:04:07,320  
-Danke, dass du mitkamst.  
-Es war wundervoll. Ich liebe Verdi.

46

00:04:08,160 --> 00:04:10,800  
Er ist so... romantisch.

47

00:04:11,640 --> 00:04:13,880  
Nur die Romantik zu sehen,

48

00:04:13,960 --> 00:04:17,240  
schmäleret Verdis Vermächtnis  
und politischen Einfluss.

49

00:04:17,760 --> 00:04:22,600  
Seine Musik spielte eine Schlüsselrolle  
bei der italienischen Einigung.

50

00:04:22,680 --> 00:04:24,560  
Meine Güte. Wirklich?

51

00:04:26,160 --> 00:04:30,000  
-Was tust du diesen Sommer?  
-Ich werde meist in London sein.

52

00:04:30,080 --> 00:04:32,680  
Ich habe viel Zeit, falls Sie das fragen.

53

00:04:32,760 --> 00:04:36,280  
Ich bin ein paar Wochen in Simbabwe  
und dann in Schottland.

54

00:04:37,000 --> 00:04:39,560  
Vielleicht treffen wir uns  
im Herbst wieder.

55

00:04:41,440 --> 00:04:44,320  
-Oje, kein Interesse.  
-Nein, es ist so lange hin.

56

00:04:44,400 --> 00:04:46,200  
-Es geht schnell vorbei.  
-Nein.

57

00:04:46,280 --> 00:04:49,880  
Es wird ewig dauern.  
Aber was lange währt, wird endlich gut.

58

00:04:54,800 --> 00:04:58,640  
-Deine Anstandsdame lässt nicht mehr zu.  
-Sie tut, was Sie wollen.

59

00:04:58,720 --> 00:05:00,600  
Großmama ist ein Snob.

60

00:05:02,960 --> 00:05:04,200  
Gute Nacht.

61

00:05:07,040 --> 00:05:08,640  
-Ist das sehr kalt?  
-Ja.

62

00:05:09,720 --> 00:05:11,680  
-Aber sehr ritterlich.  
-Prinzlich.

63

00:05:11,760 --> 00:05:13,600  
Tut mir leid. Prinzlich.

64

00:06:58,360 --> 00:07:02,200  
'DER BALMORAL-TEST'

65

00:07:11,160 --> 00:07:15,960  
Ich dachte, wir könnten heute mit Plänen  
für das bevorstehende Budget beginnen,

66

00:07:16,040 --> 00:07:20,440  
das der Kanzler und ich  
inzwischen besprechen konnten.

67

00:07:21,640 --> 00:07:23,800  
Angesichts der großen Notwendigkeit,

68

00:07:23,880 --> 00:07:29,120  
die Staatsverschuldung und die Inflation  
unter Kontrolle zu bringen,

69

00:07:29,200 --> 00:07:32,640  
wird diese Regierung das tun,  
was laut Geoffrey

70

00:07:32,720 --> 00:07:36,840  
eines der kühnsten  
und weitreichendsten Programme

71

00:07:36,920 --> 00:07:41,000  
der finanzpolitischen Korrektur  
aller Zeiten ist.



72

00:07:41,080 --&gt; 00:07:42,800

Bei allem Respekt, Margaret...

73

00:07:42,880 --&gt; 00:07:45,680

Kürzungen in Höhe von vier Milliarden?

74

00:07:45,760 --&gt; 00:07:48,720

Strenge neue Ausgabenobergrenzen  
für die Regierung,

75

00:07:48,800 --&gt; 00:07:52,320

die Abschaffung der 25-%-Steuer...

76

00:07:52,400 --&gt; 00:07:54,120

Das ist keine Korrektur.

77

00:07:54,200 --&gt; 00:07:56,800

-Es ist ein Gemetzel.

-Sie sind zu voreilig.

78

00:07:58,080 --&gt; 00:08:01,160

Das liegt daran, dass ich es eilig habe.

79

00:08:01,240 --&gt; 00:08:04,160

-Jeder mit etwas Erfahrung...

-Oder mit Verstand.

80

00:08:04,240 --&gt; 00:08:07,800

...sieht die Dezimierung des Staatssektors  
und der Schwerindustrie

81

00:08:07,880 --&gt; 00:08:10,800

als Schreckgespenst

der Massenarbeitslosigkeit...

82

00:08:10,880 --&gt; 00:08:12,200

Von sozialen Unruhen.

83

00:08:12,280 --&gt; 00:08:15,000

Es widerspricht allem, wofür wir stehen.

84

00:08:15,080 --> 00:08:15,920  
Genau.

85

00:08:16,000 --> 00:08:20,600  
Helfen Sie mir auf die Sprünge.  
Wofür stehen wir denn?

86

00:08:21,520 --> 00:08:23,880  
Wir sind die Conservative Party.

87

00:08:23,960 --> 00:08:27,040  
Wir stehen für Konservatismus,  
für Vorsicht.

88

00:08:27,120 --> 00:08:28,360  
Stabilität.

89

00:08:28,440 --> 00:08:29,480  
Mäßigung.

90

00:08:29,560 --> 00:08:31,880  
Danke, meine Herren. Premierministerin.

91

00:08:31,960 --> 00:08:33,720  
Das sind unsere Prioritäten,

92

00:08:33,800 --> 00:08:38,280  
keine Massen-Umgestaltung  
des Staates und seiner Institutionen.

93

00:08:38,360 --> 00:08:40,280  
Zu voreilig, zu leichtsinnig.

94

00:08:40,360 --> 00:08:42,960  
Sie bringen nicht nur  
das Land gegen uns auf,

95

00:08:43,040 --> 00:08:47,360  
sondern auch Ihre eigene Partei,  
und Ihre Kollegen, uns, gegen sich.

96

00:08:48,280 --> 00:08:49,600  
Nicht bewegen, bitte.

97

00:08:50,120 --> 00:08:52,800  
Drei, zwei, eins.

98

00:08:54,400 --> 00:08:55,320  
Danke.

99

00:08:56,760 --> 00:08:59,800  
Die Art,  
wie diese Männer mich bevormunden,

100

00:08:59,880 --> 00:09:01,160  
mich belehren.

101

00:09:01,960 --> 00:09:04,880  
Diese Edelmänner und Parteigranden...

102

00:09:04,960 --> 00:09:06,680  
Oberschicht-Mistkerle.

103

00:09:06,760 --> 00:09:08,760  
Und ihre Ideen,

104

00:09:09,320 --> 00:09:13,320  
ihre Lösungen  
für die Probleme dieses Landes,

105

00:09:13,400 --> 00:09:18,360  
so einfallslos und vorsichtig und...

106

00:09:20,240 --> 00:09:21,440  
...dürftig.

107

00:09:24,320 --> 00:09:25,400  
Apropos dürftig..

108

00:09:26,080 --> 00:09:28,680  
Das ist der Wetterbericht für Balmoral.

109

00:09:28,760 --> 00:09:31,040  
Also kein Golf für meine Wenigkeit.

110  
00:09:31,120 --> 00:09:34,160  
Mein Vater hielt mal eine Predigt.

111  
00:09:34,840 --> 00:09:39,440  
"Gott braucht keine Feiglinge  
als Gesandte."

112  
00:09:41,480 --> 00:09:43,240  
Sie sind Feiglinge.

113  
00:09:44,760 --> 00:09:48,240  
Und ich hätte sie rauswerfen sollen,  
als ich es konnte.

114  
00:09:52,520 --> 00:09:55,680  
Malcolm Muggeridge  
rief mich heute früh an.

115  
00:09:55,760 --> 00:09:58,000  
Er sagte: "Hütet euch vor den Tests."

116  
00:09:59,480 --> 00:10:01,840  
"Oh, vor welchen Tests?", fragte ich.

117  
00:10:01,920 --> 00:10:04,920  
"Den berüchtigten Balmoral-Tests",  
sagte er.

118  
00:10:05,000 --> 00:10:10,320  
Offenbar unterzieht die königliche Familie  
alle Gäste regelmäßig geheimen Tests,

119  
00:10:10,400 --> 00:10:13,600  
um herauszufinden,  
ob jemand annehmbar ist oder nicht.

120  
00:10:13,680 --> 00:10:17,800  
Oberschicht oder Nicht-Oberschicht,  
Teil der Familie oder nicht.

121

00:10:18,640 --> 00:10:21,840  
Offenbar ist er skrupellos,  
ein regelrechter Blutsport.

122

00:10:35,960 --> 00:10:37,400  
Premierministerin.

123

00:10:37,480 --> 00:10:39,760  
-Willkommen auf Balmoral Castle.  
-Ja.

124

00:10:39,840 --> 00:10:41,560  
-Mr. Thatcher.  
-Guten Tag.

125

00:10:41,640 --> 00:10:45,000  
Ihre Majestät entschuldigt sich,  
dass sie Sie nicht empfängt,

126

00:10:45,080 --> 00:10:48,040  
aber sie ist mit dem Rest der Familie  
auf der Jagd.

127

00:10:59,680 --> 00:11:03,840  
-Oh ja. Das nehmen wir. Danke.  
-Es sind beides Ihre, Ma'am.

128

00:11:07,560 --> 00:11:08,520  
Tja...

129

00:11:09,120 --> 00:11:10,160  
Vielen Dank.

130

00:11:12,280 --> 00:11:15,880  
Ist englisches Geld,  
aber man kann es in Schottland ausgeben.

131

00:11:15,960 --> 00:11:19,120  
Trinkgelder gibt es erst  
am Ende des Aufenthalts.

132

00:11:19,200 --> 00:11:22,120

Anweisungen finden Sie im Regelwerk  
auf dem Tisch.

133

00:11:23,360 --> 00:11:25,080  
Nehmen Sie es. Wir schweigen.

134

00:11:25,760 --> 00:11:30,720  
Nein, das mache ich gern selbst,  
besonders für meinen Mann.

135

00:11:30,800 --> 00:11:32,680  
-Tut mir leid, Ma'am.  
-Danke.

136

00:11:35,120 --> 00:11:37,440  
Deinen Koffer auspacken?

137

00:11:37,520 --> 00:11:40,040  
Was dachte sie sich? Das tut die Ehefrau.

138

00:11:40,880 --> 00:11:42,520  
Und zwei Schlafzimmer.

139

00:11:42,600 --> 00:11:44,320  
Ja, alles sehr seltsam.

140

00:11:44,400 --> 00:11:46,520  
Dürfen wir in einem Bett schlafen?

141

00:11:46,600 --> 00:11:49,680  
Ich sehe mir das Regelwerk an.

142

00:11:49,760 --> 00:11:52,640  
Was ist um 18 Uhr? Drinks oder Abendessen?

143

00:11:52,720 --> 00:11:54,080  
Wer weiß?

144

00:11:54,160 --> 00:11:56,880  
-Was ziehen wir an?  
-Egal. Wen interessiert es?

145

00:11:56,960 --> 00:11:59,120  
Mich. Jedes Haus hat Regeln.

146

00:11:59,200 --> 00:12:02,760  
In Häusern wie diesem  
dreht sich alles um die Kleidung.

147

00:12:02,840 --> 00:12:04,880  
Du sagtest, es gäbe Tests.

148

00:12:05,720 --> 00:12:08,680  
-Du hast also zugehört.  
-Natürlich habe ich das.

149

00:12:09,240 --> 00:12:12,160  
Ich muss dich nicht ansehen,  
um dir zuzuhören.

150

00:12:12,240 --> 00:12:15,720  
-Es wäre aber nett.  
-Ich habe keine Zeit für nett.

151

00:12:15,800 --> 00:12:19,600  
Machen wir uns darüber Sorgen,  
bestehen wir den Test nicht.

152

00:12:19,680 --> 00:12:21,960  
18 Uhr sind Drinks vor dem Abendessen.

153

00:12:22,040 --> 00:12:25,200  
Beim Abendessen trägt man Abendgarderobe,  
also auch bei den Drinks.

154

00:12:25,280 --> 00:12:28,760  
Sie haben offenbar  
keine festen Schuhe dabei.

155

00:12:28,840 --> 00:12:29,680  
Das stimmt.

156

00:12:34,160 --> 00:12:36,280  
Wie seltsam, so etwas zu sagen.

157

00:12:52,480 --> 00:12:54,080  
Hat ihn jemand gesehen?

158

00:12:55,720 --> 00:12:58,760  
-Anne sah ihn bei Connachraig.  
-Hast du geschossen?

159

00:12:59,560 --> 00:13:02,000  
-Du auch nicht?  
-Nein. Wie wäre es damit?

160

00:13:02,080 --> 00:13:06,000  
Er ist etwas früh dran.  
Die Hirschkühe sind noch nicht brünstig.

161

00:13:06,640 --> 00:13:08,960  
Er brach wohl aus der Herde aus.

162

00:13:09,040 --> 00:13:12,440  
Wir probieren es ein anderes Mal.  
Wir kriegen ihn morgen.

163

00:13:12,520 --> 00:13:14,680  
Lasst uns jetzt Tee trinken.

164

00:13:35,360 --> 00:13:36,360  
Gut.

165

00:13:37,800 --> 00:13:39,640  
-Wohin jetzt?  
-Ich höre etwas.

166

00:13:41,440 --> 00:13:42,520  
Oh, ich glaube...

167

00:13:42,600 --> 00:13:44,480  
-Hier?  
-Ja.

168

00:13:58,120 --> 00:13:59,200  
Was tun die denn?



169

00:13:59,280 --&gt; 00:14:02,280

-Mein Gott.

-Premierministerin. Schön, Sie zu sehen.

170

00:14:03,320 --&gt; 00:14:04,720

Eure Majestät.

171

00:14:04,800 --&gt; 00:14:08,520

Und schon fürs Abendessen angezogen.

Wie aufmerksam.

172

00:14:09,760 --&gt; 00:14:11,720

-Wir essen früh.

-Nicht doch.

173

00:14:12,720 --&gt; 00:14:15,960

-Es ist 18 Uhr.

-Sag der Küche, wir essen in 45 Minuten.

174

00:14:16,040 --&gt; 00:14:18,400

-Aber es ist Zeit für Tee.

-Braver Junge.

175

00:14:22,480 --&gt; 00:14:23,360

Eure Majestät.

176

00:14:28,600 --&gt; 00:14:31,080

-Guten Abend.

-Guten Abend.

177

00:14:31,960 --&gt; 00:14:33,440

Eure Königliche Hoheit.

178

00:14:33,520 --&gt; 00:14:37,040

Mein Gott, kommen sie morgen  
im Schlafanzug zum Mittagessen?

179

00:14:38,480 --&gt; 00:14:41,640

Ich denke,

wir haben den Test nicht bestanden.

180

00:14:58,960 --> 00:15:02,200  
Guten Abend, Ma'am.  
Sie sitzen an zweiter Stelle rechts.

181  
00:15:02,280 --> 00:15:03,880  
Sir, Sie sitzen links.

182  
00:15:03,960 --> 00:15:06,200  
Ich hörte ihn ganz sicher einmal.

183  
00:15:06,280 --> 00:15:08,320  
-Riefst du ihn?  
-Ich versuchte es.

184  
00:15:13,120 --> 00:15:14,680  
Mark, du kannst es besser.

185  
00:15:17,240 --> 00:15:19,720  
Das ist wirklich schrecklich.

186  
00:15:19,800 --> 00:15:20,720  
Lauter.

187  
00:15:22,160 --> 00:15:25,960  
Habe ich gehört,  
dass man ihn am Westufer des Sees sah?

188  
00:15:26,880 --> 00:15:28,360  
Lächerlicher Vorschlag.

189  
00:15:30,480 --> 00:15:33,080  
-Warum?  
-Die Senke. Es ist zu offen.

190  
00:15:33,160 --> 00:15:36,480  
Man findet sie  
auf den hohen Gipfeln und Kämmen.

191  
00:15:36,560 --> 00:15:37,440  
-Verstehe.  
-Ja?

192

00:15:37,520 --> 00:15:41,880  
Es ist eine Straftat,  
ein gesundes Jungtier zu töten.

193

00:15:41,960 --> 00:15:45,920  
Aber Jagd-Touristen wollen Pokale  
und sind bereit,

194

00:15:46,000 --> 00:15:48,000  
hohe Summen zu zahlen.

195

00:15:48,080 --> 00:15:52,560  
-Und unsere Nachbarn sind gierig genug.  
-Ich habe ein wenig Verständnis.

196

00:15:53,600 --> 00:15:56,400  
-Es ist ein Geschäft.  
-Es ist kein Geschäft.

197

00:15:57,320 --> 00:15:58,680  
Es ist Naturschutz.

198

00:15:58,760 --> 00:16:01,680  
Das verstehen andere nicht.  
Das ist Unwissenheit.

199

00:16:08,240 --> 00:16:10,680  
Wie wäre es mit Spielen nach dem Essen?

200

00:16:10,760 --> 00:16:13,560  
Nummer fünf Ibble-Dibble  
mit einem Dibble-Ibble,

201

00:16:13,640 --> 00:16:16,720  
ruft Nummer vier Ibble-Dibble  
mit zwei Dibble-Ibbles!

202

00:16:16,800 --> 00:16:19,520  
So gut war ich noch nie.

203

00:16:19,600 --> 00:16:21,760  
Nummer vier Ibble-Dibble  
mit zwei Dibble-Ibbles,

204  
00:16:21,840 --> 00:16:24,800  
ruft Nummer sieben Ibble-Dibble  
mit eins, zwei, drei, vier...

205  
00:16:24,880 --> 00:16:26,880  
...acht Dibble-Ibbles!

206  
00:16:28,520 --> 00:16:30,360  
Also, Nummer sieben Dibble-Bibble.

207  
00:16:30,440 --> 00:16:31,720  
Du sagtest "Bibble"!

208  
00:16:31,800 --> 00:16:32,720  
Oh nein!

209  
00:16:34,480 --> 00:16:36,760  
Margot, zeig Oma, wie's geht.

210  
00:16:36,840 --> 00:16:38,960  
Tippity-Toppity, weg mit den Nazis!

211  
00:16:39,040 --> 00:16:41,840  
Nummer drei Ibble-Dibble  
mit zwei Dibble-Ibbles,

212  
00:16:41,920 --> 00:16:43,560  
ruft...

213  
00:16:44,800 --> 00:16:47,800  
Nummer eins Ibble-Dibble

214  
00:16:47,880 --> 00:16:50,120  
ohne Dibble-Ibbles.

215  
00:16:50,880 --> 00:16:53,480  
-Du wieder.  
-Viel Glück, Premierministerin.

216  
00:16:54,000 --> 00:16:55,000

Na gut.

217

00:16:55,720 --> 00:16:56,880  
Danke.

218

00:17:03,760 --> 00:17:06,920  
Nummer eins Ibble-Dibble...

219

00:17:10,720 --> 00:17:13,800  
...ohne Dibble-Ibbles...

220

00:17:15,160 --> 00:17:16,160  
...ruft Nummer...

221

00:17:17,240 --> 00:17:18,080  
...zehn...

222

00:17:21,480 --> 00:17:22,880  
...Ibble-Dibble

223

00:17:22,960 --> 00:17:24,000  
mit...

224

00:17:27,200 --> 00:17:30,120  
...sechs Dibble-Ibbles.

225

00:17:34,480 --> 00:17:36,000  
-Gut.  
-War das richtig?

226

00:17:36,080 --> 00:17:38,000  
Ja, war es. Sehr gut.

227

00:17:38,080 --> 00:17:39,680  
Geben Sie das weiter?

228

00:17:39,760 --> 00:17:42,400  
Toll. Gut gemacht.

229

00:17:43,480 --> 00:17:46,120  
-Was war das denn?

-Ja, sie war hoffnungslos.

230

00:17:46,960 --> 00:17:49,360  
Aber ich möchte nicht zu streng sein.

231

00:17:49,440 --> 00:17:51,080  
Sie war sicher nervös.

232

00:17:51,160 --> 00:17:52,320  
Weswegen?

233

00:17:52,400 --> 00:17:54,280  
Aufgrund der Situation.

234

00:17:54,360 --> 00:17:57,240  
Wir spielten Gesellschaftsspiele,  
hatten Spaß.

235

00:17:57,960 --> 00:18:02,520  
-Vielleicht hat sie auf andere Art Spaß.  
-Oder sie kann keinen Spaß haben.

236

00:18:02,600 --> 00:18:05,240  
Vielleicht kennt sie  
überhaupt keinen Spaß.

237

00:18:06,040 --> 00:18:09,120  
Ich habe Mitleid  
und lud sie morgen zur Jagd ein.

238

00:18:09,200 --> 00:18:10,440  
Na dann, viel Glück.

239

00:18:14,080 --> 00:18:14,920  
Gute Nacht.

240

00:18:18,360 --> 00:18:21,240  
Oh Gott,  
du wirst doch jetzt nicht arbeiten.

241

00:18:21,320 --> 00:18:25,840  
Welche Wahl habe ich,

wenn ich einen Abend verschwendet habe?

242

00:18:25,920 --> 00:18:28,440

Komm schon! Wir hatten nur etwas Spaß.

243

00:18:28,520 --> 00:18:34,040

Zu allem Übel hat mich die Königin  
morgen zur Jagd eingeladen.

244

00:18:35,000 --> 00:18:36,240

Ja, du lachst,

245

00:18:36,320 --> 00:18:39,520

aber ich muss deshalb  
schon mal vorarbeiten.

246

00:18:40,920 --> 00:18:44,000

Gut. Dann schlafe ich im anderen Zimmer.

247

00:18:44,520 --> 00:18:45,680

Wag es ja nicht!

248

00:18:46,400 --> 00:18:49,880

Wir wollen  
keine Oberschicht-Gewohnheiten annehmen.

249

00:18:49,960 --> 00:18:52,520

Wer getrennt schläft,  
lebt sich auseinander.

250

00:18:52,600 --> 00:18:53,760

Nur eine Nacht.

251

00:18:53,840 --> 00:18:58,280

Genau so beginnen schlechte Gewohnheiten.  
Du kannst hierbleiben und...

252

00:18:58,360 --> 00:19:00,760

Auf dem Nachttisch liegt ein Buch.

253

00:19:00,840 --> 00:19:03,720

Gut, Liebes, wenn du das wünschst.

254

00:19:05,320 --&gt; 00:19:06,880

Ich wusste nicht...

255

00:19:07,640 --&gt; 00:19:10,560

Jagdmemoiren von Balmoral Castle.

256

00:19:10,640 --&gt; 00:19:14,080

-Du liest das, während ich das tue.

-Kann es kaum erwarten.

257

00:19:14,640 --&gt; 00:19:16,560

"5. September 1848.

258

00:19:16,640 --&gt; 00:19:21,600

Ein Brief von Prinz Albert an Marija,

Herzoginwitwe von Sachsen-Coburg.

259

00:19:23,000 --&gt; 00:19:26,960

"Seit unserer Ankunft  
regnet es unaufhörlich,

260

00:19:27,040 --&gt; 00:19:30,880

aber das hielt mich unanständigen Mann

nicht davon ab,

261

00:19:30,960 --&gt; 00:19:36,080

die ganze Woche über auf die Jagd  
nach prächtigen Hirschen zu gehen."

262

00:19:55,040 --&gt; 00:19:55,920

Sitz!

263

00:20:06,200 --&gt; 00:20:09,200

Gestern war sie nicht  
besonders leistungsstark.

264

00:20:11,280 --&gt; 00:20:14,400

Ja, ich bin mir sicher,  
zum Mittagessen ist er fit.

265

00:20:15,160 --&gt; 00:20:17,000



Ich nehme die Wette an.

266

00:20:17,080 --> 00:20:19,480  
Lass deinen Worten Taten folgen.

267

00:20:22,080 --> 00:20:24,280  
Wo ist sie? Er ist morgens aktiv.

268

00:20:24,360 --> 00:20:26,240  
Ich verpasse meinen Schuss.

269

00:20:26,800 --> 00:20:28,120  
Oh Gott!

270

00:20:28,960 --> 00:20:29,960  
Sag nichts.

271

00:20:32,720 --> 00:20:33,800  
Premierministerin.

272

00:20:34,680 --> 00:20:36,560  
Was für ein schöner Morgen.

273

00:20:38,560 --> 00:20:39,400  
Wollen wir?

274

00:20:40,040 --> 00:20:41,120  
Wir fahren damit.

275

00:20:42,200 --> 00:20:43,120  
Wir damit.

276

00:20:43,200 --> 00:20:44,320  
Danke, John.

277

00:20:48,680 --> 00:20:50,440  
Komm mit. Komm schon.

278

00:21:04,360 --> 00:21:06,600  
Ich freue mich, dass Sie mitkommen.

279

00:21:06,680 --&gt; 00:21:11,440

-Ich hielt Sie nicht für jagdinteressiert.

-Das bin ich nicht, Ma'am.

280

00:21:11,520 --&gt; 00:21:13,280

Wir alle lieben die Jagd.

281

00:21:13,360 --&gt; 00:21:16,360

Mit meinem Vater König George  
ging ich auf die Jagd.

282

00:21:16,440 --&gt; 00:21:20,240

-Er brachte mir alles bei.

-Mein Vater brachte mir auch viel bei.

283

00:21:20,320 --&gt; 00:21:21,800

Was taten Sie zusammen?

284

00:21:23,120 --&gt; 00:21:24,600

Wir arbeiteten zusammen.

285

00:21:25,640 --&gt; 00:21:27,640

Arbeit war unser Spiel.

286

00:21:28,360 --&gt; 00:21:30,720

Ich arbeitete in unserem Laden mit ihm.

287

00:21:31,600 --&gt; 00:21:34,280

Als Bürgermeister nahm er mich immer mit.

288

00:21:34,840 --&gt; 00:21:38,000

Ich sah zu, wie er seine Reden schrieb,

289

00:21:38,080 --&gt; 00:21:42,280

und ich hörte zu,  
wie er sie probte und hielt.

290

00:21:43,640 --&gt; 00:21:46,000

Es war meine Einweihung in die Politik.

291

00:21:48,160 --&gt; 00:21:50,920

-Wie schön für Sie beide.

-Ja.

292

00:22:00,840 --> 00:22:04,720  
Wenn Sie sich nicht verletzen wollen,  
nehmen Sie die.

293

00:22:11,040 --> 00:22:12,720  
Welche Größe haben Sie?

294

00:22:12,800 --> 00:22:13,640  
38.

295

00:22:13,720 --> 00:22:15,560  
Wie praktisch. Ich auch.

296

00:22:21,600 --> 00:22:22,560  
Auf der Jagd

297

00:22:22,640 --> 00:22:25,280  
geht es darum,  
mit der Natur zu verschmelzen,

298

00:22:25,360 --> 00:22:27,560  
das Überraschungsmoment zu bewahren.

299

00:22:27,640 --> 00:22:30,600  
Nächstes Mal  
tragen Sie vielleicht kein Blau.

300

00:22:30,680 --> 00:22:32,320  
Der Hirsch kann Sie sehen.

301

00:22:33,520 --> 00:22:34,760  
Auch kein Parfüm.

302

00:22:35,680 --> 00:22:37,120  
Er kann Sie riechen.

303

00:22:39,480 --> 00:22:41,360  
Jetzt kann er Sie auch hören.

304

00:22:44,200 --> 00:22:46,120  
Ich könnte mich umziehen.

305

00:22:46,200 --> 00:22:50,000  
Oh, gute Idee.  
Beeilen Sie sich, sind Sie mittags zurück.

306

00:22:51,600 --> 00:22:53,480  
Ich beeile mich sehr.

307

00:22:54,400 --> 00:22:55,520  
Ma'am.

308

00:23:06,480 --> 00:23:07,400  
Mary.

309

00:23:08,560 --> 00:23:12,080  
Ich fahre zum Mittagessen mit ihnen hin.  
Wissen wir, wo?

310

00:23:12,160 --> 00:23:15,520  
Ich glaube, sie sagten,  
sie sind am Loch-Muick-See, Ma'am.

311

00:23:16,280 --> 00:23:17,120  
Ja.

312

00:23:19,320 --> 00:23:20,160  
Nein.

313

00:23:24,440 --> 00:23:25,440  
Was tun Sie?

314

00:23:28,280 --> 00:23:29,760  
Eure Königliche Hoheit.

315

00:23:31,880 --> 00:23:34,000  
Sollten Sie nicht auf der Jagd sein?

316

00:23:34,080 --> 00:23:35,720  
Ja, aber Ihre Schwester...

317

00:23:35,800 --> 00:23:38,600  
Nicht "Schwester",  
Sie nennen sie "die Königin".

318

00:23:38,680 --> 00:23:41,200  
Sie ist die Königin,  
nicht meine Schwester.

319

00:23:42,720 --> 00:23:45,520  
Und niemand sitzt auf diesem Stuhl.

320

00:23:46,200 --> 00:23:49,520  
-Ich bitte um Verzeihung.  
-Sagen Sie das nicht. Sagen Sie: "Was?"

321

00:23:50,640 --> 00:23:55,120  
Um etwas zu bitten, ist verzweifelt.  
Um Verzeihung zu bitten, ist gewöhnlich.

322

00:23:56,400 --> 00:23:59,560  
Der Stuhl... Keiner sitzt auf dem Stuhl.

323

00:24:00,680 --> 00:24:02,520  
Es ist Königin Victorias Stuhl.

324

00:24:04,880 --> 00:24:08,760  
Und ist Ihnen klar,  
dass heute ein Feiertag ist?

325

00:24:08,840 --> 00:24:11,280  
Ja, obwohl es schwierig ist,

326

00:24:11,360 --> 00:24:14,880  
nicht zu arbeiten,  
wenn das Land in diesem Zustand ist.

327

00:24:16,080 --> 00:24:20,360  
Es war schon mal in einem Zustand,  
es wird wieder in einem Zustand sein.

328

00:24:20,440 --> 00:24:23,120

Man lernt,  
wenn man ein wenig Erfahrung hat,

329

00:24:23,200 --> 00:24:28,360  
dass eine Auszeit manchmal  
die sinnvollste Vorgehensweise ist.

330

00:24:29,080 --> 00:24:32,280  
Ich bin nicht besonders gut geeignet  
für eine Auszeit.

331

00:24:33,480 --> 00:24:35,600  
Sie bereitet mir kein Vergnügen.

332

00:24:37,440 --> 00:24:40,120  
Sie könnte Ihnen  
etwas Wichtigeres bereiten.

333

00:24:42,200 --> 00:24:43,560  
Eine neue Perspektive.

334

00:25:12,800 --> 00:25:14,640  
Guten Abend, Königliche Hoheit.

335

00:25:17,200 --> 00:25:20,240  
Kann ich dich überreden,  
übers Wochenende zu kommen?

336

00:25:20,320 --> 00:25:22,680  
Warum? Ich habe da nichts zu suchen.

337

00:25:23,200 --> 00:25:25,640  
-Und ich habe zu tun.  
-Was denn?

338

00:25:25,720 --> 00:25:29,720  
Was ist so wichtig, dass du eine Einladung  
des Thronfolgers ablehnst?

339

00:25:29,800 --> 00:25:31,040  
Eine Mutter zu sein.

340

00:25:31,120 --> 00:25:32,160  
Und eine Ehefrau.

341  
00:25:32,240 --> 00:25:34,680  
-Das hielt dich nie auf.  
-Nicht doch.

342  
00:25:34,760 --> 00:25:35,840  
Es stimmt.

343  
00:25:37,200 --> 00:25:41,320  
Du musst eine junge Frau finden,  
die bei dir ist, wann du es willst,

344  
00:25:41,400 --> 00:25:43,520  
die ihr Leben für dich aufgibt.

345  
00:25:45,560 --> 00:25:46,600  
Wie die Neue.

346  
00:25:48,640 --> 00:25:49,960  
Diana Spencer?

347  
00:25:50,560 --> 00:25:52,120  
Ist sie nicht perfekt?

348  
00:25:54,040 --> 00:25:54,960  
Sag das nicht.

349  
00:25:56,280 --> 00:25:58,720  
Ich möchte, dass du eifersüchtig bist.

350  
00:25:59,720 --> 00:26:01,400  
Ich wäre es, aber...

351  
00:26:02,880 --> 00:26:04,480  
Wenig hilfreich, oder?

352  
00:26:05,640 --> 00:26:08,560  
Angesichts der Situation,  
in der wir uns befinden...

353

00:26:08,640 --> 00:26:10,760  
Was jetzt von dir verlangt wird...

354

00:26:12,480 --> 00:26:14,440  
Ich meine es ernst. Ruf sie an.

355

00:26:15,760 --> 00:26:16,920  
Um was zu sagen?

356

00:26:19,120 --> 00:26:20,800  
"Ich denke ständig an dich.

357

00:26:21,600 --> 00:26:24,800  
Ich kann dich nicht erst  
nach dem Sommer wiedersehen.

358

00:26:26,200 --> 00:26:30,600  
Könntest du alles stehen und liegen lassen  
und nach Schottland kommen?"

359

00:27:04,720 --> 00:27:07,760  
Mrs. Thatchers Kabinett  
drückte seine Sorge aus

360

00:27:07,840 --> 00:27:11,520  
bezüglich  
der steigenden Arbeitslosenzahlen.

361

00:27:11,600 --> 00:27:14,720  
Gewerkschaften  
führen den Anstieg der Arbeitslosen

362

00:27:14,800 --> 00:27:17,560  
auf weitreichende Ausgabenkürzungen  
zurück.

363

00:27:17,640 --> 00:27:20,520  
Das ist eine sehr beunruhigende Situation.

364

00:27:21,240 --> 00:27:24,160  
Wir haben die inkompetenteste,  
radikalste Labour-Opposition,



365

00:27:24,240 --> 00:27:27,800  
die es unterlassen sollte,  
Regierungspartei werden zu wollen.

366

00:27:27,880 --> 00:27:31,560  
Niemand zweifelt die Überzeugungen  
der Premierministerin an.

367

00:27:31,640 --> 00:27:35,800  
Aber wir brauchen  
einen reifen und erfahreneren Anführer,

368

00:27:35,880 --> 00:27:37,480  
der unsere Werte teilt.

369

00:27:37,560 --> 00:27:38,520  
Das Problem ist,

370

00:27:38,600 --> 00:27:41,760  
wir haben  
eine unerfahrene Premierministerin,

371

00:27:41,840 --> 00:27:45,280  
die nicht wahrhaben will,  
dass ihre Politik scheitert

372

00:27:45,360 --> 00:27:47,640  
und zu großen Problemen führen könnte.

373

00:27:47,720 --> 00:27:52,240  
Viele im Kabinett fragen sich nun,  
ob es nicht Zeit für eine Veränderung ist.

374

00:27:53,120 --> 00:27:57,200  
Francis Pym ist skeptisch  
gegenüber Mrs. Thatchers Monetarismus...

375

00:28:16,880 --> 00:28:19,920  
Als Nächstes Mark Watson aus Jedburgh,

376

00:28:20,000 --> 00:28:23,400

der Rekordhalter  
im Hammerwerfen hier in Braemar.

377

00:28:23,480 --> 00:28:26,400  
Er muss Francis Stewart  
aus Fort William schlagen.

378

00:28:26,480 --> 00:28:29,000  
Nach seiner Verletzung schaffte er...

379

00:28:33,520 --> 00:28:36,040  
Was mache ich hier nur?

380

00:28:37,000 --> 00:28:40,400  
Meilenweit weg von Westminster  
und von der Realität.

381

00:28:40,480 --> 00:28:42,480  
Ich verschwende wertvolle Zeit in...

382

00:28:42,560 --> 00:28:45,600  
Einem halb schottischem,  
halb deutschen Irren-Land?

383

00:28:45,680 --> 00:28:46,800  
Ja.

384

00:28:46,880 --> 00:28:49,480  
Hier ist der Schotte Gary McNeill...

385

00:28:49,560 --> 00:28:51,000  
Und los!

386

00:28:56,360 --> 00:29:00,600  
Der Duke of Edinburgh überreicht  
dieses Jahr den Haggis dem jungen...

387

00:29:00,680 --> 00:29:04,640  
Es gelingt mir nicht,  
irgendetwas an diesen Leuten zu finden.

388

00:29:07,160 --> 00:29:09,640

Der Haggis muss essbar sein.

389

00:29:09,720 --> 00:29:12,560

Sie sind nicht  
weltgewandt oder kultiviert.

390

00:29:12,640 --> 00:29:16,000

Sie sind nicht elegant  
oder annähernd einem Ideal nah.

391

00:29:16,080 --> 00:29:18,080

Flegelhaft, versnobt, unhöflich?

392

00:29:19,240 --> 00:29:20,680

Ja, DT.

393

00:29:22,000 --> 00:29:26,160

Genau wie die bevormundenden Tyrannen  
in meinem Kabinett.

394

00:29:27,360 --> 00:29:30,720

Alle Mitglieder einer bestimmten Klasse,  
wie du siehst.

395

00:29:31,760 --> 00:29:36,200

Wenn dieses Land  
die Krise überstehen sollte,

396

00:29:36,280 --> 00:29:39,120

dann muss es sich fundamental ändern.

397

00:29:40,600 --> 00:29:42,680

Und zwar grundlegend.

398

00:30:09,400 --> 00:30:12,400

Ja, tun Sie das dahin. Danke. Vielen Dank.

399

00:30:20,320 --> 00:30:21,720

Was ist passiert?

400

00:30:21,800 --> 00:30:23,600

Es gibt wohl eine Krise.

401

00:30:24,360 --> 00:30:26,520  
Das Leben im Nachkriegs-Großbritannien

402

00:30:26,600 --> 00:30:30,680  
ist eine lange, schmerzhaft,  
ununterbrochene Krise.

403

00:30:30,760 --> 00:30:34,640  
Aber egal, wie schlimm es wurde,  
keiner der Premierminister ging.

404

00:30:34,720 --> 00:30:37,040  
Nein, man wurde sie kaum los.

405

00:30:37,960 --> 00:30:40,560  
Wieso will sie so schnell wie möglich weg?

406

00:30:41,720 --> 00:30:44,240  
Vielleicht waren wir  
nicht sehr freundlich.

407

00:30:44,320 --> 00:30:46,960  
Wovon redest du? Ich war sehr freundlich.

408

00:30:47,040 --> 00:30:49,120  
Ich lobhudelte regelrecht.

409

00:31:06,960 --> 00:31:07,960  
Wer ist das?

410

00:31:09,920 --> 00:31:11,120  
-Willkommen.  
-Danke.

411

00:31:11,200 --> 00:31:12,880  
Lady Fermoy wartet auf Sie.

412

00:31:15,360 --> 00:31:16,200  
Hallo, Oma.

413

00:31:20,520 --> 00:31:24,840  
Ich muss dir sicher nicht sagen,  
was für ein Glück deine Einladung ist,

414

00:31:25,640 --> 00:31:28,760  
was für eine einzigartige Chance sie ist,

415

00:31:29,600 --> 00:31:32,400  
wie viel für unsere Familie  
auf dem Spiel steht.

416

00:31:33,000 --> 00:31:34,880  
Es ist nur ein Wochenende.

417

00:31:36,320 --> 00:31:39,600  
Das wichtigste Wochenende deines Lebens.

418

00:31:51,440 --> 00:31:54,520  
Der Prince of Wales  
möchte mit mir angeln gehen.

419

00:31:54,600 --> 00:31:59,600  
Hoffentlich fange ich mir dieses Mal in  
Schottland nicht nur eine Erkältung ein.

420

00:32:00,720 --> 00:32:03,840  
Ist das eine platonische Freundin  
oder seine Freundin?

421

00:32:04,400 --> 00:32:05,840  
Das ist noch nicht klar.

422

00:32:05,920 --> 00:32:09,080  
Daher die Einladung.  
Um zu sehen, ob sie untergeht.

423

00:32:10,160 --> 00:32:11,520  
Oder uns überlebt.

424

00:32:12,680 --> 00:32:14,560  
Ich merkte, es war falsch.

425

00:32:16,320 --> 00:32:19,120  
Mit einer Waffe  
hatte ich auch nicht mehr Glück.

426  
00:33:09,520 --> 00:33:11,560  
Guten Morgen, Ma'am. 5:30 Uhr.

427  
00:33:12,320 --> 00:33:16,880  
Seine Königliche Hoheit bittet Sie,  
ihn heute Morgen zur Jagd zu begleiten.

428  
00:33:18,280 --> 00:33:19,120  
Meine Güte.

429  
00:33:21,480 --> 00:33:22,440  
Gut.

430  
00:33:22,520 --> 00:33:24,080  
Benötigen Sie etwas?

431  
00:33:25,600 --> 00:33:26,520  
Zum Beispiel?

432  
00:33:26,600 --> 00:33:29,680  
Falls Sie  
keine festen Schuhe dabeihaben.

433  
00:33:31,080 --> 00:33:33,600  
Ich habe nur feste Schuhe dabei.

434  
00:33:48,880 --> 00:33:50,920  
Entschuldige die Uhrzeit.

435  
00:33:51,640 --> 00:33:54,520  
Es gibt einen Grund,  
warum du mitkommen solltest.

436  
00:33:55,040 --> 00:33:58,080  
Die Familie ist momentan sehr aufgeregt.

437  
00:33:58,160 --> 00:34:01,920  
Ja, wegen des Hirsches.

Beim Abendessen redeten alle darüber.

438

00:34:02,000 --> 00:34:03,920  
Ich meine nicht den Hirsch.

439

00:34:05,960 --> 00:34:06,880  
Ich meine dich.

440

00:34:08,920 --> 00:34:12,160  
Ich dachte,  
wir beide könnten uns heute kennenlernen.

441

00:34:31,560 --> 00:34:33,040  
Ist das nicht zu nass?

442

00:34:33,120 --> 00:34:36,320  
-Nein, ich liebe Regen.  
-Du hast nichts gegen Schlamm?

443

00:34:36,400 --> 00:34:39,520  
Je schmutziger, desto besser.  
Ich liebe das Landleben.

444

00:34:41,520 --> 00:34:42,360  
Gut.

445

00:35:35,640 --> 00:35:39,480  
Ich habe wahrscheinlich gesehen,  
wie du auf Sandringham aufwuchst,

446

00:35:39,560 --> 00:35:41,280  
du lebstest in einem Landhaus.

447

00:35:41,360 --> 00:35:42,240  
Ja, Sir.

448

00:35:42,320 --> 00:35:43,720  
Wo wohnst du jetzt?

449

00:35:43,800 --> 00:35:47,800  
In London in Earl's Court,  
in einer Wohnung mit drei Freundinnen.

450

00:35:47,880 --> 00:35:50,520  
-Ich bin die herrische Vermieterin.  
-Ach ja?

451

00:35:50,600 --> 00:35:53,680  
-Ich mag es sauber und ordentlich.  
-Gut so. Ich auch.

452

00:35:53,760 --> 00:35:55,520  
Kommt das von der Armee, Sir?

453

00:35:56,120 --> 00:35:58,600  
Von der Marine. Und ich stelle die Fragen.

454

00:35:59,200 --> 00:36:00,080  
Tut mir leid.

455

00:36:19,200 --> 00:36:22,160  
Machst du das den ganzen Tag?  
Vermieterin sein?

456

00:36:22,240 --> 00:36:25,280  
Nein, Sir.  
Ich putze vor allem für meine Schwester.

457

00:36:25,360 --> 00:36:28,240  
-Das ist eine sehr wichtige Aufgabe.  
-Ja, ist es.

458

00:36:28,320 --> 00:36:31,040  
-Bezahlt sie gut?  
-Ein Pfund pro Stunde.

459

00:36:31,120 --> 00:36:34,840  
Tut mir leid, ich weiß nicht,  
wie viel man fürs Putzen zahlt.

460

00:36:34,920 --> 00:36:39,000  
Das ist ein sehr guter Preis.  
Das kriegen nur die besten Putzkräfte.

461



00:36:39,080 --> 00:36:40,720  
-Ist das so?  
-Nein!

462  
00:36:40,800 --> 00:36:43,720  
Es ist lächerlich.  
Keine Ahnung, warum ich es tue.

463  
00:36:44,280 --> 00:36:46,840  
Vielleicht, weil du gerne putzt.

464  
00:36:48,080 --> 00:36:50,000  
Ich putze tatsächlich gerne.

465  
00:36:50,480 --> 00:36:53,960  
-Und bügele. Oh Gott, bin ich peinlich?  
-Nein, faszinierend.

466  
00:36:54,040 --> 00:36:56,720  
Ich kann's kaum erwarten,  
mehr darüber zu reden.

467  
00:36:56,800 --> 00:36:58,480  
-Sir.  
-Was?

468  
00:36:58,560 --> 00:36:59,920  
-Schauen Sie.  
-Oh ja.

469  
00:37:02,760 --> 00:37:04,160  
Du kluges Ding.

470  
00:37:35,720 --> 00:37:37,920  
-Sollten wir nicht näher ran?  
-Nein.

471  
00:37:39,000 --> 00:37:40,960  
Wir kriegen keine weitere Chance.

472  
00:37:45,240 --> 00:37:47,040  
Wir haben nur eine Chance.

473  
00:37:59,480 --> 00:38:01,520  
Woher kommt der Wind? Von rechts?

474  
00:38:03,760 --> 00:38:05,240  
Von links, Sir.

475  
00:38:07,360 --> 00:38:09,840  
-Was?  
-Sehen Sie sich die Wolken an.

476  
00:38:12,600 --> 00:38:14,000  
Sie wirbeln herum.

477  
00:38:17,200 --> 00:38:18,440  
Ich sage rechts.

478  
00:38:19,800 --> 00:38:20,880  
Es ist links.

479  
00:38:39,520 --> 00:38:40,640  
Guter Schuss, Sir.

480  
00:38:42,080 --> 00:38:43,400  
Kam er von links?

481  
00:39:33,960 --> 00:39:34,960  
Das hat er!

482  
00:39:35,680 --> 00:39:36,560  
Schau.

483  
00:39:37,160 --> 00:39:38,000  
Meine Güte.

484  
00:39:56,360 --> 00:39:58,720  
Wir haben ihn gefunden. Ja.

485  
00:39:58,800 --> 00:39:59,640  
Ein Triumph!

486

00:39:59,720 --> 00:40:02,080  
-Meine Güte. Sie haben ihn.  
-Gut gemacht.

487

00:40:02,720 --> 00:40:04,240  
Er ist ein Prachtkerl.

488

00:40:05,240 --> 00:40:06,840  
Ich muss Diana danken.

489

00:40:07,360 --> 00:40:10,960  
-Ich habe nichts getan.  
-Nein, du hast ihn gesehen, nicht ich.

490

00:40:11,040 --> 00:40:14,120  
Sie erschossen ihn, Sir.  
Es war kein leichter Schuss.

491

00:40:14,200 --> 00:40:16,000  
-Nein.  
-Er war hervorragend.

492

00:40:21,200 --> 00:40:23,320  
Sehen wir ihn uns genauer an.

493

00:40:24,360 --> 00:40:26,480  
Nach vier Stunden zu Fuß fanden wir ihn.

494

00:40:26,560 --> 00:40:27,720  
-Vier?  
-Vier.

495

00:40:27,800 --> 00:40:29,840  
-Nur ein Schuss?  
-Ja.

496

00:40:33,680 --> 00:40:35,680  
Beeindruckend, oder?

497

00:41:07,400 --> 00:41:09,200  
Danke für deinen Besuch.

498

00:41:09,280 --> 00:41:11,960  
-War es schlimm?  
-Nein, Sir. Es war himmlisch.

499

00:41:12,040 --> 00:41:14,440  
Das sagte keiner nach dem ersten Besuch.

500

00:41:14,520 --> 00:41:15,800  
Aber das war es.

501

00:41:17,080 --> 00:41:20,440  
-Und die prüfenden Blicke?  
-Meine Familie ist genauso.

502

00:41:20,520 --> 00:41:23,240  
Jemand Neues wird von allen gefoltert.

503

00:41:26,920 --> 00:41:30,720  
-Morgen kommen die Berichte.  
-Sagen Sie Bescheid, ob ich bestand.

504

00:41:31,480 --> 00:41:32,760  
Das hast du sicher.

505

00:41:33,880 --> 00:41:34,920  
Mit Auszeichnung.

506

00:41:40,440 --> 00:41:41,800  
Das war nett.

507

00:41:49,720 --> 00:41:50,600  
Danke.

508

00:42:06,760 --> 00:42:07,640  
Und?

509

00:42:08,600 --> 00:42:09,840  
Wie läuft es da oben?

510

00:42:10,840 --> 00:42:13,800  
-Das willst du nicht wissen.  
-Doch, will ich.

511

00:42:15,720 --&gt; 00:42:16,560

Rede mit mir.

512

00:42:23,160 --&gt; 00:42:25,000

Sie ist ein voller Erfolg.

513

00:42:28,040 --&gt; 00:42:33,400

Auf Balmoral hat noch niemand den Test  
mit solcher Bravour bestanden.

514

00:42:36,520 --&gt; 00:42:38,040

Sieh mal einer an.

515

00:42:38,120 --&gt; 00:42:42,560

Begeisterte Kritiken  
vom gesamten grässlichen Politbüro.

516

00:42:43,600 --&gt; 00:42:45,920

Anne, Papa,

517

00:42:46,000 --&gt; 00:42:47,680

Margot,

518

00:42:47,760 --&gt; 00:42:49,840

Mummy, Oma.

519

00:42:55,040 --&gt; 00:42:58,240

Eure Hoheit,  
der Duke of Edinburgh möchte Sie sehen.

520

00:42:58,320 --&gt; 00:43:02,280

Dann rief mich Vater  
in den Raum mit den hängenden Tieren.

521

00:43:02,360 --&gt; 00:43:05,520

Er merkte gar nicht, wie grotesk das war.

522

00:43:06,200 --&gt; 00:43:09,200

Ich hätte auch da hängen  
und gehäutet werden können.

523

00:43:10,120 --> 00:43:11,680  
Du wolltest mich sprechen?

524

00:43:13,560 --> 00:43:14,880  
Diana Spencer...

525

00:43:16,360 --> 00:43:17,440  
Was ist mit ihr?

526

00:43:18,080 --> 00:43:21,120  
Er machte die Familienmeinung  
schmerzhaft deutlich.

527

00:43:34,760 --> 00:43:36,720  
Sie wollen, dass ich sie heirate.

528

00:43:39,560 --> 00:43:40,440  
Meine Güte.

529

00:43:40,920 --> 00:43:41,760  
Ja.

530

00:43:44,480 --> 00:43:46,560  
Sie war wirklich ein voller Erfolg.

531

00:43:48,800 --> 00:43:50,560  
Es stand wohl immer fest.

532

00:43:51,400 --> 00:43:53,160  
Die Richtige würde kommen.

533

00:43:53,240 --> 00:43:55,000  
Aber ist sie die Richtige?

534

00:43:55,680 --> 00:43:57,960  
Fragt sich das eigentlich jemand?

535

00:44:01,680 --> 00:44:02,920  
Sie ist ein Kind.

536

00:46:56,280 --> 00:46:58,280  
Die Premierministerin, Eure Majestät.

537

00:46:59,600 --> 00:47:00,920  
Eure Majestät.

538

00:47:06,920 --> 00:47:10,160  
-Ich hoffe, Sie genossen Ihren Urlaub.  
-Sehr sogar.

539

00:47:10,760 --> 00:47:13,200  
Schottland ist im Sommer wundervoll.

540

00:47:13,280 --> 00:47:17,120  
Ich verstehe nie, wie man sich  
nicht wohlfühlen kann auf Balmoral.

541

00:47:17,200 --> 00:47:18,760  
So ergeht es einigen.

542

00:47:18,840 --> 00:47:23,600  
Einige Menschen reagieren konsterniert,  
wegen des Wetters und der Traditionen.

543

00:47:24,120 --> 00:47:28,320  
Sie empfinden den Blutsport als grausam  
anstatt als gütig und notwendig.

544

00:47:29,600 --> 00:47:31,760  
Aber hier fand auch Blutsport statt.

545

00:47:31,840 --> 00:47:33,600  
-Ihr Kabinett ist neu.  
-Ja.

546

00:47:34,240 --> 00:47:36,920  
Vor allem ältere Minister wurden erlegt.

547

00:47:37,000 --> 00:47:42,040  
Ja, obwohl es nicht nur ihr Alter war,  
das zu meiner Entscheidung führte.

548

00:47:42,120 --> 00:47:45,600  
-Sondern?  
-Vor allem ihre Herkunft.

549

00:47:45,680 --> 00:47:47,880  
Und ihr Mangel an Charakterstärke

550

00:47:47,960 --> 00:47:53,120  
als Folge  
ihres Privilegs und Anspruchsrechts.

551

00:47:56,000 --> 00:47:58,880  
Man sollte nie glauben,  
wer privilegiert ist,

552

00:47:58,960 --> 00:48:00,800  
ist auch charakterschwach.

553

00:48:00,880 --> 00:48:05,000  
Ein gefährliches Spiel, Feinde links,  
rechts und in der Mitte zu haben.

554

00:48:05,080 --> 00:48:07,840  
Nicht, wenn einem Feinde nichts ausmachen.

555

00:48:07,920 --> 00:48:08,760  
Wie Ihnen?

556

00:48:09,840 --> 00:48:10,680  
Oh ja.

557

00:48:11,400 --> 00:48:15,720  
Inspiriert von den Worten des Chartisten  
und Dichters Charles MacKay:

558

00:48:17,160 --> 00:48:20,000  
"Sie haben keine Feinde, sagen Sie?"

559

00:48:20,080 --> 00:48:24,320  
Ach! Mein Freund, Prahlerei ist armselig.

560

00:48:24,400 --> 00:48:26,480



Wer sich in das Getümmel stürzte,

561

00:48:26,560 --> 00:48:29,520  
wer pflichtbewusst war,  
wie die Mutigen es sind,

562

00:48:29,600 --> 00:48:32,240  
muss Feinde haben.

563

00:48:32,320 --> 00:48:34,200  
Und hat man keine,

564

00:48:34,280 --> 00:48:38,080  
hat man wenig geleistet im Leben.

565

00:48:38,160 --> 00:48:41,640  
Man hat keinem Verräter  
einen Tritt in die Hüfte verpasst,

566

00:48:41,720 --> 00:48:46,040  
keinem, der Meineid leistete,  
das Glas von den Lippen gerissen,

567

00:48:46,120 --> 00:48:49,720  
nie das Falsche zum Richtigen gemacht,

568

00:48:49,800 --> 00:48:53,440  
man war ein Feigling in der Schlacht."

569

00:49:02,760 --> 00:49:06,000  
Guten Abend.  
Drei Kabinettsminister wurden entlassen.

570

00:49:06,080 --> 00:49:09,440  
Es gibt ein neues Kabinett  
sowie viele Beförderungen

571

00:49:09,520 --> 00:49:11,840  
und Degradierungen jüngerer Minister.

572

00:49:11,920 --> 00:49:15,160  
Mrs. Thatcher hat ihr Kabinett

völlig neu aufgestellt.

573

00:49:15,240 --> 00:49:17,640  
Gleich sehen wir...

574

00:49:19,600 --> 00:49:20,440  
I-Aah.

575

00:49:22,040 --> 00:49:24,760  
-Ich wollte sehen, wie es dir geht.  
-Alles gut.

576

00:49:25,600 --> 00:49:28,080  
Kann es dir ein Mal besser als gut gehen?

577

00:49:29,360 --> 00:49:32,080  
Nach einer Auswahl aus halb Großbritannien

578

00:49:32,160 --> 00:49:36,120  
fandst du die Perfekte  
in Bezug auf Alter, Aussehen und Herkunft.

579

00:49:37,640 --> 00:49:40,360  
Oder findest du Fehler  
an ihrer Vollkommenheit?

580

00:49:40,440 --> 00:49:41,280  
Nein.

581

00:49:42,640 --> 00:49:43,480  
Sie ist...

582

00:49:44,440 --> 00:49:46,440  
...zweifellos wunderschön.

583

00:49:46,520 --> 00:49:47,440  
Diese Beine.

584

00:49:48,960 --> 00:49:49,920  
Dumme Kuh.

585

00:49:51,760 --> 00:49:53,640  
Und passend.

586

00:49:54,200 --> 00:49:55,400  
Nun dann...

587

00:49:58,840 --> 00:50:00,680  
Ich hätte gern mehr Zeit.

588

00:50:01,200 --> 00:50:02,120  
Wofür?

589

00:50:02,720 --> 00:50:05,400  
Um sie kennenzulernen.  
Wir kennen uns kaum.

590

00:50:05,480 --> 00:50:08,960  
-Dazu ist später noch Zeit.  
-Das sagen alle.

591

00:50:09,600 --> 00:50:12,080  
"Dazu ist später noch Zeit. Heirate sie."

592

00:50:12,160 --> 00:50:13,120  
Ich stimme zu.

593

00:50:23,040 --> 00:50:24,680  
Und was sagt Camilla?

594

00:50:27,000 --> 00:50:28,840  
Sie ist leider auch dafür.

595

00:50:29,680 --> 00:50:31,000  
Natürlich.

596

00:50:31,080 --> 00:50:33,600  
Alle sind dafür, weil alle verstehen,

597

00:50:33,680 --> 00:50:36,720  
dass es Zeit ist,  
dieses Kapitel zu beenden.

598

00:50:38,280 --> 00:50:41,600  
Die ganze Parker-Bowles-Seifenoper  
hinter uns zu lassen.

599

00:50:43,080 --> 00:50:44,120  
Uns allen.

600

00:50:44,960 --> 00:50:45,960  
Für immer.

601

00:50:49,840 --> 00:50:50,680  
Ja.

602

00:50:51,880 --> 00:50:53,320  
War das ein Lächeln?

603

00:50:54,720 --> 00:50:55,880  
Das wird es bald.

604

00:50:58,680 --> 00:50:59,760  
Wehr dich nicht.

605

00:51:00,800 --> 00:51:01,800  
Sie ist perfekt.

606

00:51:03,920 --> 00:51:05,760  
Sie fing sogar den Hirsch!

607

00:51:11,760 --> 00:51:13,480  
Das muss Schicksal sein.

**N** SERIES

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.